

El ángel de Zafri

Propuestas didácticas

Elaboradas por
Maria Viu



E L Á N G E L D E Z A F R I

D E S C R I P C I Ó N

Autor: *Hilary McKay*

Ilustradora: *Liselotte Watkins*

Algar Editorial / Alzira, 2004

Colección: «CALCETÍN AZUL», n.º 3

Formato: 13 × 20,5 cm, 232 págs.

Encuadernación en rústica. Impresión en blanco y negro.

Edad: a partir de 12 años. El día a día de una familia nada convencional, en una casa caótica y sin normas es el marco en que se desarrolla la historia de Zafri, una niña que lucha por reencontrarse con su pasado a muchos kilómetros del lugar donde vive. La agilidad de la narración y un lenguaje claro y comprensible contribuyen a construir un argumento que cautivará a los lectores desde las primeras páginas.

RESUMEN ARGUMENTAL

Los miembros de la familia Casson son muy peculiares. Los padres, Eve y Bill, son artistas, pero mientras la madre convive con sus hijos en la Casa del Plátano –un lugar absolutamente caótico como la misma Eve–, el padre se aleja seis días a la semana de la realidad y vive en un moderno apartamento en Londres una vida «de artista», sin niños escandalosos ni preocupaciones domésticas.

Además de los padres, la familia Casson está compuesta por Cadmio, Añil, Azafrán y Rosa. Cadmio –Cad para la familia y los amigos– es la mayor, la que cuida de sus hermanos y de docenas de conejillos de Indias, responsable y servicial... pero incapaz de

aprobar exámenes. Añil, el único chico, siente una cierta inclinación por la cocina, y tiene previsto ser explorador de lugares lejanos, sobre todo el Polo Sur, pero eso será cuando supere el pánico a las alturas en particular y a cualquier cosa en general. Rosa, la pequeña del grupo, es la persona con más sentido común de la familia, y una artista que alimenta su espíritu, y también su cuerpo, de pintura.

El otro miembro de la familia es Azafrán. O Zafri, que es como la llaman en casa. Zafri es una niña pelirroja que un buen día se da cuenta de que su nombre no aparece en la carta de colores, como los de sus hermanos, y descubre así que es adoptada. Su madre, la hermana gemela de Eve, murió cuando ella era una niña, y su abuelo la llevó a casa de los Casson desde Siena, ciudad italiana –con nombre de color, como no– en la que vivían ambas.

A partir del momento en que Zafri tiene referencia de su origen, y a pesar de la adoración que por ella siente el resto de la familia, con frecuencia se siente sola y desarraigada. Sus únicos lazos con el pasado son un sueño recurrente en que aparece un jardín, y el abuelo que, para colmo, sufrió un accidente poco después de traer a la pequeña desde Siena y vegeta en un asilo, de donde lo sacan a menudo para ir de visita a la Casa del Plátano.

Zafri tiene una amiga rica, Sarah, cuya severa madre es directora de un colegio privado. Cuando, de repente, el abuelo muere y la familia conoce el contenido de su testamento, Zafri se entera de que existe un ángel de su propiedad en algún lugar, y decide que sólo puede ser Siena. Gracias a la ayuda de Sarah –y al dinero de los padres de ésta–, emprende un viaje a Italia, como polizón en un principio, pero con conocimiento y apoyo por parte de todos después. En Siena, ambas niñas buscan en la dirección de la madre de Zafri, pero no hay manera de averiguar nada... hasta el último día, en que consiguen hablar con una anciana que les explica que Zafri y su madre vivieron allí, y que el ángel era una estatua, pero que ya no se encuentra en el jardín de los sueños de la niña, porque el abuelo lo compró y se lo llevó a Inglaterra.

Al mismo tiempo, Añil deduce que el ángel se encuentra en Gales, y los tres hermanos emprenden un accidentado viaje en un coche conducido por Cad, que acaba de obtener el permiso de conducir. Finalmente, todos consiguen lo que quieren, y sobre todo, siguen siendo una familia unida y peculiar, auténtica y feliz.

TEMA E INTERÉS DEL LIBRO

Los temas principales de *El ángel de Zafri* son la solidaridad y el amor fraternal. En un contexto ciertamente peculiar, en que las necesidades se alejan de lo convencional, hay que destacar que cada miembro de la familia acepta las excentricidades del resto, y apoya constantemente las decisiones que se toman, por descabelladas que puedan parecer.

También es remarcable el acierto de la autora, que ha hallado el tono narrativo adecuado para mostrar al lector esa normalidad, y para hilvanar un relato que cautiva desde la primera página. El hecho de que los protagonistas sean preadolescentes con una vida muy fuera de lo normal conseguirá, sin duda, que los lectores de esas edades se sientan identificados con ellos y deseen formar parte del grupo, aunque sea leyendo el libro.

Además, hay otros temas que aparecen tratados en *El ángel de Zafri*, como por ejemplo el tópico de la forma de vida de los artistas, reflejada en la caótica desorganización de Eve, o la actitud discriminatoria del padre hacia la madre: ambos comparten actividad, pero es la de Bill a la que se da importancia, a pesar de que Eve es de hecho quien saca adelante la familia gracias a la venta de sus cuadros.

Por otra parte, los personajes secundarios también aportan a la obra ejes temáticos para la reflexión. El abuelo, recluido en una residencia, muestra la cara más triste de las relaciones familiares, a pesar del cariño que le profesan todos sus nietos; y Sarah, con su grave enfermedad, es una muestra de capacidad de superación de los problemas, aunque a la vez es el paradigma

de niña rica, hija única y consentida que consigue todo lo que se propone.

Un cajón de sastre, en suma, en que hallamos temas diversos, actuales y relacionados –o susceptibles de serlo– con nuestros alumnos, que serán un aliciente para capturarlos como lectores, y que podemos resumir en las líneas que siguen:

- La importancia de la familia como institución y como refugio de recuerdos y vivencias.
- Las relaciones entre hermanas y hermanos.
- El reparto de las responsabilidades como medio para conseguir una convivencia respetuosa y gratificante.
- La forma de vida de los artistas, sus prioridades y objetivos.
- La búsqueda del pasado como hilo conductor de la vida de las personas y su futuro.
- La capacidad de superación de las enfermedades y de los problemas, tanto físicos como psíquicos.
- Las diferencias entre la forma de vida de las personas dependiendo de la clase social a la que pertenezcan.
- La igualdad entre los sexos y la educación no sexista.

LA AUTORA

Hilary McKay (1959, Lincolnshire, Inglaterra), estudió botánica y zoología en la Universidad de St. Andrews y trabajó como técnica en un laboratorio, hasta que lo dejó por la literatura hace ya trece años. Con su primera novela, *The Exiles*, recibió el Guardian Children's Award. Hasta ahora ha publicado unos veinte libros, incluyendo novelas, relatos cortos y libros ilustrados. Pese a todo, Hilary McKay no es una autora demasiado conocida en nuestro país, ya que la única obra que ha publicado en castellano es *El perro Viernes*. Con *El ángel de Zafri*, la autora ganó el Whitbread Children's Book Prize de 2002.

LA ILUSTRADORA

Liselotte Watkins nació el 1971 en Nyköping, (Suecia). Estudió en el Art Institute de Dallas, en los Estados Unidos, y ha trabajado como ilustradora de moda desde finales de los noventa. De hecho, su actividad se centra sobre todo en este campo.

Entre sus clientes se hallan numerosas revistas de moda de edición internacional, pero también ha realizado incursiones esporádicas en el mundo de la ilustración de libros para niños y adolescentes, como es el caso de *El ángel de Zafri*.

En el 2003 publicó su primer libro en colaboración con Pipel and publisher: *Watkins' Heroine*.

SUGERENCIAS DIDÁCTICAS Y METODOLÓGICAS

El acercamiento de los niños a la lectura no se produce de manera casual. Aunque desde hace años se lucha desde la escuela porque haya «química» entre estos dos elementos, lo cierto es que la lectura no es una afición que invada el espíritu de las personas de manera natural. Si lo pensamos bien, los ojos consiguen información inmediata de las imágenes, y no de las letras, por lo que la respuesta más lógica a estos dos estímulos es prestar atención al primero y olvidar por trabajoso el segundo.

Ahora bien, desde diversas instituciones relacionadas con la educación, y también desde todos los ámbitos de la cultura, se insiste periódicamente en la necesidad de inculcar a los pequeños el deseo de leer. ¿Por qué? La respuesta es unánime y clamorosa: leer enriquece el bagaje de las personas, las ayuda a ser más tolerantes, ya que cada libro muestra una parte diferente del mundo y, sobre todo, vista desde los ojos de una persona distinta en un momento concreto. Eso es la lectura: una ayuda para abrir la mente.

Pero la lectura también brinda la oportunidad de divertir al lector. Los libros son, a edades tempranas, historias divertidas, emocionantes o sentimentales acompañadas de ilustraciones que

muestran los mundos en que a los niños les gustaría vivir. Y si ése es el comienzo de la lectura es más que probable que un niño lector se convierta en un joven lector, y éste, en un adulto lector.

Sólo por las razones indicadas ya es importante que el profesorado incluya en sus programaciones planes lectores. La casa y la escuela serán los lugares en que se inculque a los niños esa ansia por conocer lo que dicen los libros, pero será la escuela la principal implicada en conseguir que esos libros, que eran en un principio yacimientos de diversión y experimentación, no se conviertan en unos simples instrumentos de aprendizaje. El tratamiento de la lectura ha de ser principalmente lúdico y creativo, y no ha de convertirse en el origen de trabajos sobre el contenido de los libros y la vida de los autores

Al hilo de esta idea, Algar Editorial ha elaborado estas Propuestas didácticas, con el ánimo de ofrecer a los profesionales de la enseñanza un material que conserve esa intencionalidad lúdica inicial de la lectura, y por ello hemos incluido, además de la ficha de lectura inicial, una serie de actividades que no pretenden ser un examen sobre el contenido del libro, sino más bien ejercicios que ayudarán a que el lector reviva de nuevo la historia. Las actividades son divertidas y trabajan diversos temas relacionados con la lengua y la literatura, pero sobre todo con el juego lingüístico. Además, se incluye un gran número de preguntas, porque entendemos que cada clase y cada alumno o alumna tiene su propio ritmo, y de esta manera es el profesor o la profesora quien decide si se responden todas o sólo unas cuantas, cuáles son las más interesantes para trabajar algún aspecto concreto de la obra, etc.

Por otra parte, y como actividad de motivación previa a la lectura podemos enseñar la cubierta del libro a nuestros alumnos y hablarles de los cuatro niños protagonistas. Sería interesante, por ejemplo, decirles sus nombres y que ellos intentaran adivinar el carácter de cada uno sólo por su color. Por ejemplo, el color Rosa puede definir a una persona tranquila y sosegada, o cursi, o cualquier otra característica que se les pueda ocurrir. También,

si el profesor o profesora cuenta con una carta de colores (se le puede pedir prestada al profesor o profesora de plástica), cada niño o niña de clase puede ponerse un nombre de color, y explicar después por qué ha elegido ése en concreto.

Finalmente, hay que recordar que todo lo que hasta aquí se ha propuesto está pensado para la lectura grupal dirigida desde la escuela, y debemos insistir en el carácter optativo de todas y cada una de las actividades.

SOLUCIONES DE ALGUNAS DE LAS ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS PLANTEADAS

SOLUCIÓN DE LA ACTIVIDAD N.º 2

rojo —————> peligro, fuego, sangre
 verde —————> naturaleza, frescor
 azul —————> serenidad, tranquilidad, constancia
 negro —————> muerte, tristeza
 blanco —————> pureza, luminosidad
 amarillo —————> brillo, luz, alegría

SOLUCIÓN DE LA ACTIVIDAD N.º 10

R	Q	T	E	P	Q	S	I	S
A	F	O	O	T	I	N	G	L
F	W	E	R	Y	I	P	N	P
T	A	S	F	T	H	J	I	K
I	R	C	A	M	P	I	N	G
N	K	H	B	N	M	P	N	Z
G	C	K	N	G	D	W	I	X
O	G	N	I	K	R	A	P	C
H	C	I	W	D	N	A	S	V

PROPUESTAS DE TRABAJO*

(MATERIAL FOTOCOPIABLE)

*El editor autoriza la reproducción de estas *Propuestas de trabajo* con finalidades didácticas, pero recuerda que no se permite la reproducción, por fotocopia u otros medios, del libro al que se refieren las mismas.

A) FICHA DE LECTURA

TÍTULO DE LA OBRA:

AUTORA:

ILUSTRADORA:

ALGAR EDITORIAL

COLECCIÓN: N.º:

1. ¿Crees que los Casson son una familia normal? Explica tu respuesta.

.....
.....
.....
.....

2. ¿Crees que los niños de la familia Casson tienen nombres apropiados? ¿Qué nombres les habrías puesto tu?

.....
.....
.....

3. ¿Cuál es tu personaje favorito? Explica sus características e indica por qué te gusta más que los otros.

.....
.....
.....
.....
.....

4. Imagina que has de resumir el libro en cinco líneas para una ficha de la biblioteca. Redacta aquí dicho resumen.

.....
.....
.....
.....
.....

B) ESTUDIO Y ANÁLISIS DE LA OBRA

1. *La estructura*

- 1.1. La característica esencial de toda narración, como sabes, es la división en introducción, nudo y desenlace.

Analiza *El ángel de Zafri* y redacta un resumen de las partes de la narración.

Desde la página..... hasta la página.....

Introducción

.....
.....
.....
.....
.....

Desde la página..... hasta la página.....

Nudo

.....
.....
.....
.....
.....

Desde la página..... hasta la página

Desenlace

.....
.....
.....
.....
.....

2. El estilo

2.1. Cada autor tiene un estilo que, en este caso, se caracteriza por un lenguaje rápido y ágil, en el cual predomina la narración por encima de la descripción de los personajes. No obstante, éstos poseen características muy concretas. Escribe el nombre de seis y busca tres adjetivos para cada uno.

PERSONAJE	ADJETIVOS
.....
.....
.....
.....
.....
.....

2.2. Relaciona cada personaje con su característica.

Cad
Rosa
Eve
Bill
Sarah
Señor Warbeck
Señora Warbeck
Michael

Olvida adrede sus sándwiches
Tiene conejillos de Indias
Se inventa una novia
Es muy amable o muy severa
Le gusta conducir por el otro lado
Consigue todo lo que quiere
Todo le parece complicado
Come pintura

3. *El narrador*

3.1. Normalmente identificamos al autor de un libro con la persona que cuenta la historia, aunque no tienen por qué coincidir. Localiza y copia un fragmento narrativo de *El ángel de Zafri*, e indica quién es el narrador. Justifica tu respuesta, señalando la persona del tiempo verbal que se utiliza.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3.2. Rescribe el fragmento anterior cambiando la persona de los verbos que aparecen en él. ¿Quién parece que sea el narrador? Explica tu respuesta.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

C) ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

1. ¿Cuál es tu color favorito? Indica por qué.

.....
.....

2. Pinta cada idea del color con el que se suele asociar.

rojo	pureza, luminosidad
verde	serenidad, tranquilidad, constancia
azul	peligro, fuego, sangre
negro	brillo, luz, alegría
blanco	naturaleza, frescor
amarillo	muerte, tristeza

3. ¿Conoces más asociaciones de colores? Anótalas.

.....
.....
.....

4. Observa una carta de colores y describe tan fielmente como puedas, los colores que dan nombre a los protagonistas del libro. Anota objetos o animales que posean estos colores.

.....
.....
.....
.....

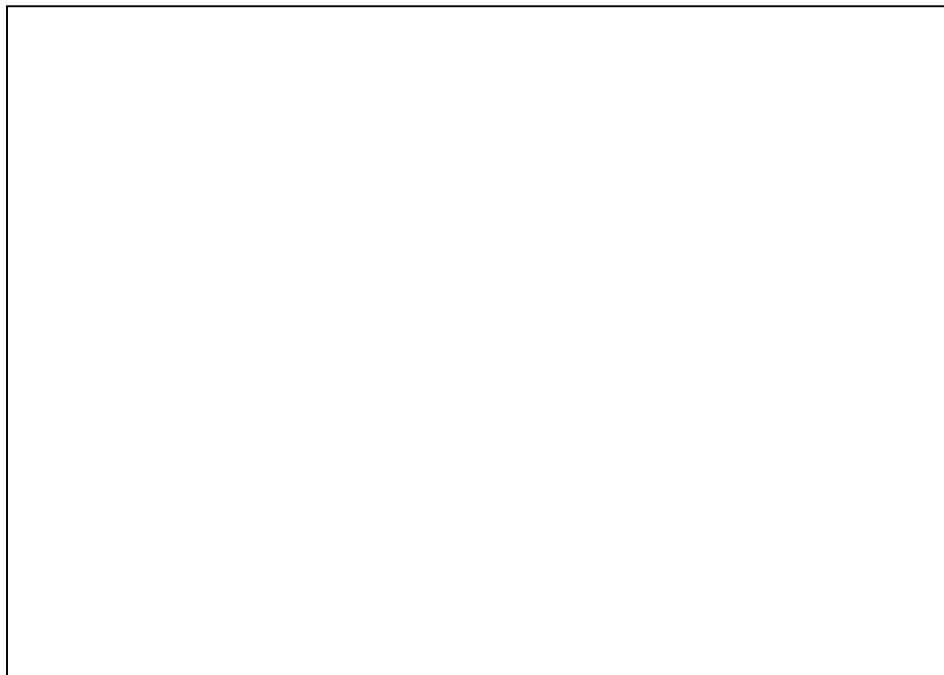
5. ¿Te gustaría vivir en la Casa del Plátano? Explica por qué.

.....
.....
.....
.....
.....

6. Rellena la tabla e indica qué crees que quieren decir en realidad las frases siguientes sobre la casa del Plátano.

EN EL LIBRO DICE...	EN REALIDAD SIGNIFICA...
«No había calefacción central, sino chimeneas de carbón en todas las habitaciones.»	Era una casa vieja que no se había reformado desde hacía años.
«...tenía su propio olor, una mezcla de humedad, hollín y una especie de aroma verde.»	
«Cochinillas, escarabajos hormigas y caracoles tenían sus propios accesos.»	

7. ¿Cómo imaginas el lugar donde vive la familia Casson? Dibújalo aquí.



8. Añil, el único chico de la familia Casson, tiene previsto ser un explorador aventurero, pero tiene vértigo. Por ello decide «curarse» sentándose en la ventana, para acostumbrarse a la sensación. Elabora una lista de las cosas que te dan miedo y anota las posibles soluciones.

ME DA MIEDO	SOLUCIÓN

9. Sarah, la niña de la silla de ruedas, convence a Zafri para que se pongan un *piercing*. Busca siete palabras inglesas que solemos utilizar, además de *piercing*.

R	Q	T	E	P	Q	S	I	S
A	F	O	O	T	I	N	G	L
F	W	E	R	Y	I	P	N	P
T	A	S	F	T	H	J	I	K
I	R	C	A	M	P	I	N	G
N	K	H	B	N	M	P	N	Z
G	C	K	N	G	D	W	I	X
O	G	N	I	K	R	A	P	C
H	C	I	W	D	N	A	S	V

10. ¿Recuerdas cómo se conocieron Zafri y Sarah? Reproduce aquí un diálogo parecido al que mantienen las dos niñas.

(Sarah pregunta su nombre a Zafri.)

.....
(Zafri contesta, y explica por qué en su familia todos tienen nombres de colores.)

.....
.....
.....
(Sarah responde y explica algo de su familia.)

.....
.....
.....
(Zafri dice que es adoptada.)

.....
.....
.....
(Sarah le pregunta cómo se siente por ser adoptada.)

.....
.....
.....
(Zafri le habla de su ángel y de Siena.)

.....
.....
.....
(Última intervención de Sarah.)

.....
.....
.....
(Última intervención de Zafri.)

11. Seguidamente, lee la conversación completa de las páginas iniciales del capítulo 4. ¿Tiene alguna relación con tu diálogo?

.....

12. A partir del testamento del abuelo, Zafri averigua algo que cambia su vida y le da un nuevo sentido. ¿Qué es?

.....
.....
.....

13. El testamento del abuelo es muy breve, pero indica claramente qué deja a cada uno de sus nietos. Complétalo.

A Cadmio Oro le dejo

A Añil le dejo

A cualesquiera otros nietos o nietas que nazcan de la unión de Eve y Bill Casson después de la fecha de mi testamento les dejo

Para Azafrán,

14. Imagina que viajaras como Zafri, pero desde tu ciudad hasta Oslo, en Noruega. ¿Por qué ciudades importantes pasarías? Indica, al menos, siete.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

15. Redacta la nota que dejarías si te fueras de casa como la protagonista, o la postal que enviarías para contar cómo te va.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

16. ¿Recuerdas en qué ciudad nació Zafri? Sitúala este mapa de Italia.



17. ¿Te ha gustado el final de *El ángel de Zafri*? Propón a tu profesor o profesora que cada uno invente un final nuevo. Podéis hacer un concurso y leerlos en voz alta a la clase, para ver cuál es el que más gusta.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....